



رساله پولس رسول به لائودیکیان



انتشارات شورای اندیشه کاتولیک

ترجمه شورای اندیشه کاتولیک

THE EPISTLE of PAUL the APOSTLE to the LAODICEANS.

[This Epistle has been highly esteemed by several learned men of the church of Rome and others. The Quakers have printed a translation and plead for it, as the reader may see, by consulting Poole's Annotations on Col. vi. 16. Sixtus Senensis mentions two MSS., the one in the Sorbonne Library at Paris, which is a very ancient copy, and the other in the Library of Joannes a Viridario, at Padua, which he transcribed and published, and which is the authority for the following translation. There is a very old translation of this Epistle in the British Museum, among the Harleian MSS., Cod. 1212.]

به برادران ما در « لائودیکیه » و به « نیمفاس » و مومنینی که در خانه او برای عبادت جمع می شوند ، سلام برسانید . در ضمن ؛ پس از خواندن این نامه ، آن را به کلیسای لائودیکیه بفرستید ، و نامه ای را هم که برای ایشان نوشته ام ، بگیرید و بخوانید .

کولسیان ۴ : ۱۵ - ۱۶

رساله پولس رسول به لائودیکیان

این رساله در حد عالی معتبر دانسته شده توسط برخی از مردان دانش آموخته کلیسای رم و دیگران . کویکرها یک ترجمه و شرح برای آن منتشر کردند ؛ چنانچه خواننده می تواند ببیند بوسیله مشورت جمعی تفاسیر کولسیان ۴ : ۱۶ . سیکستوس سِنِنسیس Sixtus Senensis به ۲ نسخه (MMS) اشاره می کند . یکی در کتابخانه ساربن در پاریس ؛ که یک رونویسی بسیار کهن است . و دیگری در کتابخانه Joannes a Viridario در پادوا ، که وی رونویسی و منتشر کرده ، و همین است که منبع برای ترجمه زیر است . یک ترجمه خیلی قدیمی از این رساله در موزه بریتانیا موجود است . در :

Harleian MSS., Cod. 1212.

ترجمه ی رساله لائودیکیان :

- ۱ - پولس یک رسول ، نه توسط مردمان ، نه توسط کسی ، بلکه به وسیله عیسی مسیح ، به برادرانی که در لائودیکیه هستند .
- ۲ - درود بر شما و سلامتی از خدای پدر و خداوند ما عیسی مسیح باد .
- ۳ - من مسیح را سپاس گویم در هر دعایم ، که شما می توانید ادامه دهید و ثابت قدم باشید در کارهای نیک نظر بر آنچه در روز داوری عهد بسته شده است .
- ۴ - نگذارید سخنان بیهوده برخی که از حقیقت منحرف هستند شما را آشفته سازد ، که آنها شما را از حقیقت و انجیلی که من موعظه کرده ام به کنار می کشانند .

- ۵ - و اکنون خدا می تواند عطا کند که نوکیشان بوسیله من بتوانند به یک معرفت کامل از حقیقت انجیل دست یابند ، نیکوکار باشید ، و کارهای نیک را انجام دهید که نجات را همراه دارد .
- ۶ - و اکنون زنجیرهایم که برای مسیح می کشم ، آشکار می سازند به آنچه که من شاد و خرسند هستم .
- ۷ - برای اینکه می دانم این به رستگاری همیشگی من بدل می شود ، آن چیزی که باید در همه دعاهایتان باشد ، و از روح القدس عطا شود .
- ۸ - خواه زنده باشم یا مرده ؛ چون برایم حیات می بایست زندگانی ای برای مسیح باشد ، تا مرگ تبدیل به شادمانی گردد.
- ۹ - و خداوند رحمت خویش را به ما عطا خواهد کرد ، که شما همان شادی را داشته باشید ، و هم اندیش بشوید .
- ۱۰ - به این خاطر ، عزیزانم ، همانگونه که شماها آمدن خداوند را شنیدید ، بنابراین در ترس فکر و عمل کنید ، و آن می تواند برای شما زندگی جاودانی گردد .
- ۱۱ - بدان خاطر است خداوندی که در شما عمل نموده ؛
- ۱۲ - و همه چیز را بدون گناه انجام می دهید .
- ۱۳ - و آن چیز که بهترین است ، عزیزانم ، شادی کردن در خداوند عیسی مسیح ، و پرهیز از پول ناپاک است .
- ۱۴ - بگذارید تمام خواسته هایتان برای خدا نمایان گردد ، و در تعلیم مسیح پایدار باشید .
- ۱۵ - و در همه چیزها حقیقت را بازگو کنید ، و گفتار نیکو ، و پاکدامنی ، و انصاف ، و پر از محبت ، اینها را انجام دهید .
- ۱۶ - آن چیزهایی که شنیده اید ، و پذیرفته اید ، به این چیزها بیاندیشید ، و باشد سلامتی با شما .
- ۱۷ - تمام مقدسین به شما درود می فرستند .
- ۱۸ - فیض خداوندان عیسی مسیح با روح شما باشد ، آمین .
- ۱۹ - لازم است این نامه نزد کولسیان خوانده شود ، و نامه کولسیان در بین شما خوانده شود .